



CONVENTION LIANT LA VILLE DE BRUXELLES ET L'ASBL ROYAL AERA EXCELSIOR BRUXELLES

Entre :

la Ville de Bruxelles, sise Hôtel de Ville, Grand-Place à 1000 Bruxelles, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins au nom duquel agissent Monsieur Benoit HELLINGS, Echevin des Sports et Monsieur Luc SYMOENS, Secrétaire de la Ville,
en exécution d'une délibération du Conseil communal prise en date du 28/11/2019, et soumise à la tutelle,
ci-après dénommée « la Ville »,

et

le Royal AERA Excelsior Bruxelles A.S.B.L. (n° d'entreprise 0461.231.436), sis Rue de Lombartzyde 120 à 1120 Bruxelles, représentée par Monsieur André DE KANDELAER, Président et Monsieur Patrick GILLARD, Secrétaire, ci-après dénommée « l'association »,

il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE 1 : OBJET

La présente convention a pour objet l'octroi de subventions accordées pour couvrir les frais de fonctionnement de l'association précitée durant 3 saisons sportives à partir de la saison 2019-2020 et jusqu'à la fin de la saison 2021-2022. Une saison sportive débute le 1^{er} août et se termine le 30 juin au plus tard.

ARTICLE 2 : DUREE

La présente convention entre en vigueur après sa signature par les deux parties, pour une durée de 3 saisons à dater de la saison 2019-2020.

ARTICLE 3 : MONTANT

Le montant de la subvention par saison versée à l'association est fixé à 100.000,00 EUR.

ARTICLE 4 : OBLIGATIONS DE L'ASBL

L'association s'engage :

- à transmettre à la Ville de Bruxelles trois exemplaires de chacun de ses supports promotionnels annonçant ses activités (publications diverses, invitations, affiches, flyers, dépliants, site internet, etc.) ;
- à favoriser l'insertion des jeunes en difficulté par la pratique du sport et à aligner en championnat au sein de l'Association Wallonie-Bruxelles de Basketball les équipes de jeunes ;
- à rappeler en toute circonstance l'aide de la Ville et de l'Echevinat des Sports, à représenter à ces occasions « l'image » de la Ville (notamment en citant le soutien de la Ville lors des rencontres avec la presse), et à assurer son prestige et son rayonnement (en reproduisant le logo de la Ville sur les maillots, publicités, affiches) lors des rencontres régionales, nationales et internationales auxquelles ses équipes participeraient ;
- à organiser toutes les rencontres à domicile de ses équipes et tous les tournois éventuels dans les installations de la Ville de Bruxelles.



La Ville de Bruxelles autorise l'association à user des installations sportives gérées par le Service des Sports selon un horaire à convenir au début de chaque saison et selon les tarifs et conditions arrêtés par le Conseil communal. En cas de majoration des tarifs d'occupation, l'association s'engage à ne pas la répercuter sur les inscriptions des jeunes joueurs.

L'association s'engage à souscrire des polices d'assurance en vue de couvrir :

- 1) sa responsabilité d'occupant, tant en incendie, explosion, bris de vitrage et dégâts des eaux. Ladite police contiendra également une déclaration d'abandon de tout recours envers la Ville de Bruxelles, propriétaire desdites installations ; l'association bénéficie d'un abandon de recours pour ce qui est du bâtiment ;
- 2) sa responsabilité civile générale et en particulier sa responsabilité civile en tant qu'organisateur de rencontres en ce compris chaque manifestation où le public payant est admis. Il sera responsable du public admis lors des entraînements. L'assurance souscrite couvrira tous dommages tant corporels que matériels causés aux tiers ;
- 3) sa responsabilité civile objective.

L'association s'engage à produire une copie de ces polices et la preuve de paiements des primes endéans les 30 jours à dater de la signature de la convention, puis chaque année à la date anniversaire de la convention.

La Ville de Bruxelles décline toute responsabilité, en cas d'accident ou d'incident pouvant survenir du fait de l'occupation de ces installations.

ARTICLE 5 : MODALITES DE SUBVENTIONNEMENT

Pour chaque saison (2019-2020, 2020-2021, 2021-2022), la Ville accordera une subvention de 100.000,00 EUR qui sera versée selon les modalités décrites ci-dessous, sous réserve de l'application des règles de contrôle administratif et budgétaire, ainsi que de l'existence de crédits.

A partir des mois de janvier 2020 (pour la saison 2019-2020), 2021 (pour la saison 2020-2021), 2022 (pour la saison 2021-2022), la Ville versera, à titre d'avances, des mensualités de 10.000,00 EUR et ce jusqu'à l'approbation par l'Autorité de Tutelle de la Ville du budget annuel qui prévoit cette subvention. Le solde de la subvention relative à la saison concernée étant versé dans son intégralité après approbation du budget annuel y relatif.

Les montants seront versés après que la Ville ait réceptionné une déclaration de créance dûment complétée précisant le numéro de compte sur lequel le subside devra être payé.

Les avances mensuelles donneront lieu à un remboursement par l'asbl si, in fine, le subside ne pourrait être payé du fait des réserves mentionnées ci-dessus (cf. supra : 1^{er} paragraphe du présent article). Elles devront également être remboursée en cas de résiliation de la convention.

La liquidation des subsides n'interviendra que si l'association est en règle de paiement vis-à-vis de la Ville de Bruxelles. Toutes sommes dues par l'association pourront être imputées sur le montant du subside.

ARTICLE 6 : CONDITIONS DE SUBVENTIONNEMENT

1. La présente convention est conclue conformément aux dispositions de la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions.



2. L'association communique à la Ville tout document relatif à l'utilisation des subsides dans les 15 jours de la demande formulée par la Ville et, en tout état de cause, au plus tard le dernier jour de chaque saison sportive concernée (à savoir le 30 juin).

Elle s'engage à soumettre à la Ville, avant le 31 mai de chaque année, ses comptes et bilan de l'année écoulée ainsi qu'un rapport de gestion et de situation financière permettant d'apprécier si la subvention a bien été utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée.

3. L'association doit utiliser le subside aux fins pour lesquelles il lui a été accordé.

En cas de non utilisation de tout ou partie du subside, ou en cas d'utilisation à des fins autres que celles pour lesquelles il a été octroyé, la partie du subside non utilisée ou utilisée à des fins autres que celles pour lesquelles il a été octroyé doit être remboursée à la Ville de Bruxelles au plus tard le dernier jour de la saison sportive concernée.

A défaut, la somme due portera intérêt au taux légal, de plein droit et sans mise en demeure préalable à partir du jour de paiement du subside.

ARTICLE 7 : PUBLICITE

1) L'association bénéficiera à titre gratuit, du droit d'exploitation de toute publicité, dans les installations sportives de la Ville de Bruxelles lors des activités de ses équipes. La publicité au sol devra être masquée à charge de l'association et sans indemnité en cas d'occupation par d'autres groupements.

2) La nature et la qualité des supports publicitaires et promotionnels de tout type (par exemple : enseigne, oriflammes, panneaux rigides et/ou adhésifs, affiches, roll up, stickers, etc. – liste non exhaustive) seront soumis à l'appréciation du Service des Sports de la Ville et cela préalablement à tout placement.

3) L'association s'engage à surveiller les supports publicitaires et promotionnels qui seront posés aux emplacements désignés par le Service des Sports de la Ville de même qu'à les entretenir régulièrement et à renouveler en temps utile les parties qui seraient en mauvais état. Deux fois l'an, une vérification sera faite sur place en présence d'un délégué de la Ville. L'association sera responsable des accidents que pourrait provoquer le mauvais état ou la chute des supports publicitaires, en tout ou en partie. Elle est seule à en assumer la garde.

4) L'association devra se conformer à la législation, présente ou future, en vigueur en matière de publicité (entre autres en ce qui concerne les cigarettes et les boissons alcoolisées). Les publicités devront respecter les règles et recommandations énoncées par le Jury d'Ethique publicitaire (JEP) et ne peut nuire directement ou indirectement aux intérêts de la Ville, ni porter atteinte à son image de service public.

5) Sont interdites les publicités présentant un caractère politique, syndical, confessionnel ou contraires aux bonnes mœurs ou à l'ordre public, de nature à affecter la sérénité et la courtoisie qui doit exister à Bruxelles entre les différentes communautés culturelles et linguistiques.

6) L'association sera responsable de tous dégâts et dommages généralement quelconques causés par la présence desdits supports publicitaires. La Ville décline toute responsabilité de ce chef.

7) Toute taxe existante ou future sur la publicité sera à charge de l'association et elle aura à accomplir, en ce domaine, toutes diligences nécessaires.

8) Au terme de la présente convention, l'association aura à procéder à l'enlèvement des supports publicitaires à ses frais avec éventuellement la remise en état convenable des lieux. A défaut d'exécution de la présente clause, la Ville se réserve le droit d'exécuter ces travaux aux frais du club.



9) Le bénéfice du présent article 7 sera suspendu de plein droit et sans mise en demeure en cas d'inobservance par l'association des clauses qui y sont reprises. Le cas échéant, la Ville se réserve le droit de réclamer des dommages et intérêts.

10) L'association pourra bénéficier du réseau de l'affichage communal pour diffuser ses supports publicitaires annonçant les événements importants tels que les matches et sous réserve que les supports indiquent clairement le soutien de la Ville (apposition du logo en respect de la charte graphique de la Ville, disponible sur son site internet).

Les conditions, disponibilités ainsi que l'utilisation totale ou partielle du réseau d'affichage communal et du réseau Clear Channel seront précisées par le service affichage de la Ville

ARTICLE 9 : EN CAS DE LITIGE

Si une ou plusieurs dispositions de la présente convention devai(en)t être en contradiction avec une quelconque disposition impérieuse, la validité des autres dispositions de la présente convention resterait inchangée. Les parties procéderont au remplacement de la (des) dispositions(s) contradictoires par des dispositions valables, qui auront autant que possible la portée et le contenu de la disposition qualifiée de contradictoire.

La présente convention comprend tout ce qui a été convenu entre les parties. Les accords éventuellement convenus précédemment, qu'ils soient oraux ou écrits, échoient à la signature de la présente convention.

Les adaptations et/ou ajouts de ou dans la présente convention ne sont valables et contraignants que s'ils sont établis par écrit et signés par les deux parties.

Le droit belge s'applique à la présente convention.

En cas de litige, les tribunaux francophones de l'arrondissement de Bruxelles seront exclusivement compétents.

Fait à Bruxelles, le 12/12/2019 2019

En deux originaux, chacune des parties retenant le sien.

Pour l'association,

André DE KANDELAER
Président

Patrick GILLARD
Secrétaire

Pour la Ville de Bruxelles,

Luc SYMOENS
Secrétaire de la Ville

Benoit HELLINGS
Echevin des Sports



OVEREENKOMST TUSSEN DE STAD BRUSSEL EN DE VZW ROYAL AERA EXCELSIOR BRUXELLES

Tussen :

de Stad Brussel, gesitueerd in het Stadhuis, Grote Markt in 1000 Brussel, vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen in naam van dewelke optreden de heer Benoit HELLINGS, Schepenen van Sporten de heer Luc SYMOENS, Stadssecretaris,
In uitvoering van een beslissing van de Gemeenteraad van 18/11/2019, en onderworpen aan de Voogdij,
hierna genoemd "de Stad",

en

de VZW Royal AERA Excelsior Bruxelles (ondernemingsnummer 0461.231.436), gesitueerd op Lombartzijdestraat 120 in 1120 BRUSSEL, vertegenwoordigd door de heer André DE KANDELAER, Voorzitter en de heer Patrick GILLARD, Secretaris,
hierna genoemd "de vereniging",

is het volgende overeengekomen :

ARTIKEL 1 : DOEL

De huidige overeenkomst heeft tot doel het toekennen van toelagen toegestaan voor de dekking van werkingskosten van voornoemde vereniging gedurende 3 seizoenen vanaf seizoen 2019-2020 tot en met seizoen 2021-2022. Een seizoen neemt aanvang op 1 augustus en eindigt ten laatste op 30 juni.

ARTIKEL 2 : DUUR

De huidige overeenkomst neemt een aanvang de dag dat beide partijen ze ondertekend hebben, voor een duurtijd van 3 seizoenen vanaf seizoen 2019-2020.

ARTIKEL 3 : BEDRAG

Het bedrag van de toelage per seizoen aan de vereniging te storten is vastgesteld op 100.000,00 EUR.

ARTIKEL 4 : VERPLICHTINGEN VAN DE VZW

De vereniging verbindt er zich toe :

- drie exemplaren van elk van zijn promotiematerieel waarin zijn activiteiten worden aangekondigd (diverse publicaties, uitnodigingen, affiches, folders, internetsite, enz.) over te maken;
- het introduceren van jongeren in moeilijkheden te bevorderen door het beoefenen van sport en deze in te schrijven in een door de "Association Wallonië-Bruxelles" georganiseerde competitie;
- de steun van de Stad en het Schepenambt voor Sport te benadrukken, en het "imago" van de Stad te onderstrepen (ondermeer door de steun van de Stad te benadrukken tijdens de momenten met de pers) alsook haar prestige en uitstraling te verzekeren (ondermeer door het logo van de Stad weer te geven op de shirts, publiciteit, affiches), tijdens regionale, nationale en internationale ontmoetingen waaraan haar ploegen deelnemen;
- alle thuisontmoetingen van zijn ploegen en alle eventuele toernooien te organiseren binnen de installaties van de Stad Brussel.



De Stad geeft de vereniging de toestemming sportinstallaties beheerd door de Sportdienst te gebruiken volgens een uurrooster dat bij het begin van elk seizoen wordt overeengekomen en volgens de tarieven en voorwaarden die door de Gemeenteraad zijn beslist. Bij verhoging van de tarieven voor ingebruiknemingen, verbindt de vereniging er zich toe om deze niet te verhalen op de inschrijvingen van de jonge spelers.

De vereniging verbindt er zich toe verzekeringspolissen af te sluiten met het oog op :

- 1) haar verantwoordelijkheid als gebruiker, zowel voor brand, glasbreuk als waterschade. Deze polis bevat eveneens een verklaring om in geen enkel geval in beroep te gaan tegen de Stad, eigenaar van de genoemde installaties ; de vereniging geniet van een vrijstelling van het onderschrijven van een verzekeringspolis voor het gebouw;
- 2) haar algemene burgerlijke aansprakelijkheid en in het bijzonder haar burgerlijke aansprakelijkheid als organisator van ontmoetingen met inbegrip van elke manifestatie waar het betalende publiek is toegelaten. Hij is verantwoordelijk voor het publiek toegelaten tijdens de trainingen. De onderschreven verzekering moet alle beschadigingen aan 'derden, zowel lichamelijk als materieel, dekken;
- 3) haar objectieve burgerlijke aansprakelijkheid.

De vereniging verbindt er zich toe een kopie van de polis, alsook de betalingsbewijzen van de te betalen premies te tonen binnen de 30 dagen vanaf de dag dat beide partijen ze ondertekend hebben.

De Stad wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van ongeval of voorval dat zich kan voordoen als gevolg van het gebruik van de installaties

ARTIKEL 5 : TOELAGEN MODALITEITEN

Voor elk seizoen (2019-2020, 2020-2021, 2021-2022), zal de Stad een toelage toekennen van 100.000,00 EUR die zal gestort worden volgens de hieronder beschreven modaliteiten onder voorbehoud van de toepassing van de regels van administratieve en budgettaire controles, alsook van het bestaan van kredieten.

Vanaf de maand januari 2020 (voor het seizoen 2019, 2020), 2021 (voor het seizoen 2020-2021), 2022 (voor het seizoen 2021-2022), zal de Stad als voorschot , maandelijkse stortingen van 10.000,00 EUR uitvoeren en dit tot de goedkeuring van het jaarlijkse budget van de Stad door de voogdij. Het saldo van de toelage van het desbetreffende seizoen zal integraal gestort worden na goedkeuring van het budget.

De bedragen zullen gestort worden na dat de Stad een schuldvordering heeft ontvangen, volledig ingevuld en het rekening nummer vermeld op de welke de subsidie moet betaalt worden.

De maandelijkse voorschotten zullen moeten worden terugbetaald door de VZW als, in fine , de toelage niet kan worden toegekend wegens het voorbehoud zoals hierboven is bepaald (cf. supra : 1^{ste} paragraaf van huidig artikel). Ook zullen zij moeten terugbetaald ingeval van opzegging van de overeenkomst.

De uitbetaling van de toelagen zal pas gebeuren als de verenging in orde is met de betalingen aan de stad Brussel. Alle sommen nog schuldig door de verenging kunnen ingehouden worden op het bedrag van de toelagen

ARTIKEL 6 : TOELAGEVOORWAARDEN

1. De huidige overeenkomst is afgesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van bepaalde toelagen.



2. De vereniging deelt aan de Stad alle documenten betreffende het gebruik van de toelagen mee binnen de 15 dagen na de vraag van de Stad en ten laatste op de laatste dag van het betrokkene seizoen (te weten 30 juni). Ze verbindt er zich toe, voor 31 mei van het jaar van toekenning van de toelage, haar rekeningen en balans alsook een beheersrapport en het rapport over de financiële situatie, voor te leggen om te kunnen oordelen of de toelage wel degelijk is aangewend voor de doelen waarvoor zij werd toegekend.

3. De vereniging dient de toelage te gebruiken voor de doeleinden waarvoor zij werd toegekend.

Indien een deel van de toelage of de gehele toelage niet gebruikt zou worden, of althans niet voor de doeleinden waarvoor hij werd toegestaan, zal het niet gebruikte deel, of het deel dat voor andere doeleinde werd gebruikt terugbetaald moeten worden aan de Stad Brussel uiterlijk de laatste dag van het betreffende sportseizoen.

Bij nalatigheid zal dit bedrag van rechtswege verhoogd worden met de wettelijke interest en zonder voorafgaandelijke ingebrekestelling vanaf de betalingsdag van de toelage.

ARTIKEL 7 : PUBLICITEIT

- 1) De vereniging geniet het gratis recht op uitbating van elke publiciteit in de sportinstallaties van de Stad Brussel tijdens de activiteiten van haar ploegen. De publiciteit op de grond moet door de vereniging kosteloos bedekt worden bij het gebruik door andere groeperingen.
- 2) De panelen moeten robuust zijn, vervaardigd uit hard materieel en volkomen uniform, met een perfecte voorstelling, zonder uitspringende delen of oneffenheden. De aard en de kwaliteit van de materialen zullen ter goedkeuring aan de Sportdienst voorgelegd worden, voorafgaandelijk aan de plaatsing.
- 3) De vereniging verbindt er zich toe toezicht te houden op de panelen die geplaatst zijn op de door de Sportdienst aangewezen plaatsen alsook ze regelmatig te onderhouden en ten gepaste tijde de delen te vervangen die zich in slechte staat bevinden. Twee maal per jaar zal er een controle ter plaatse gebeuren in bijzijn van een afgevaardigde van de Stad. De vereniging is verantwoordelijk zijn voor de ongevallen die het gevolg zouden kunnen zijn van de slechte staat of het vallen van de panelen, of een deel ervan. Ze is de enige die de verantwoordelijkheid over het toezicht hierover heeft.
- 4) De vereniging dient zich te richten naar de huidige of toekomstige wetgeving inzake publiciteit (onder andere wat sigaretten en alcoholische drank betreft). De publiciteit zal conform moeten zijn met de door de (JEP) Jury inzake Ethiek van de publiciteit en zal geenszins tegenstrijdig mogen zijn met de onrechtstreekse of rechtstreekse belangen van de Stad, alsook met haar imago van openbare dienst.
- 5) Zijn verboden alle publiciteit met een politieke, syndicale, religieuze of andere inslag die tegenstrijdig zijn met de Goede zeden of publieke orde, alsook met de hoffelijkheid die in Brussel moet heersen onder de verschillende culturele en taalkundige gemeenschappen.
- 6) De vereniging is verantwoordelijk voor alle vernieling en algemene schade veroorzaakt door de aanwezigheid van de genoemde panelen. De Stad wijst alle verantwoordelijkheid uit dien hoofde van de hand.
- 7) Elke bestaande of toekomstige belasting op de publiciteit is ten laste van de vereniging en zij dient alle nodige maatregelen op dat vlak te vervullen.



- 8) Na verloop van de huidige overeenkomst dient de vereniging de panelen op eigen kosten weg te halen met het eventueel terug in orde zetten van de plaatsen. Bij het niet naleven van deze clausule behoudt de Stad zich het recht voor om deze werken op kosten van de club uit te voeren
- 9) De winst van huidig artikel 7 zal van rechtswege en zonder een ingebrekestelling opgeschort worden in geval van niet-naleving door de vereniging van de clausules die er zijn vermeld. In voorkomend geval behoudt de Stad zich het recht voor om interesten te claimen.
- 10) De vereniging zal kunnen gebruik maken van de gemeentelijke affichering om haar publiciteit te verspreiden waarin haar belangrijke evenementen worden gecommuniceerd, zoals haar wedstrijden, en dit onder voorbehoud dat de steun van de Stad er duidelijk is vermeld (logo en respecteren van het grafisch charter van de Stad, beschikbaar op haar internet site).

De voorwaarden, beschikbaarheden alsook het al dan niet gedeeltelijk gebruik van het gemeentelijk afficheringsnet Clear Channel zullen door de afficheringsdienst van de Stad worden aangegeven.

ARTIKEL 8 : IN GEVAL VAN GESCHIL

Indien één of meerdere bepalingen in huidige overeenkomst tegenstrijdig zou zijn met hetzij ook welke andere dwingende bepaling, zal de geldigheid van de andere bepalingen in huidige overeenkomst ongewijzigd blijven. De partijen zullen overgaan tot de vervanging van de tegenstrijdige bepaling(en) door andere, geldende bepalingen, die zoveel mogelijk dezelfde inhoud en draagwijdte zullen hebben als deze die als dusdanig gekwalificeerd is als tegenstrijdige bepaling.

Huidige overeenkomst omvat alles wat tussen de partijen is overeengekomen. Eventuele, eerder aangegane verbintenissen, zowel schriftelijk als mondeling, vervallen bij de ondertekening van huidige overeenkomst.

Aanpassingen en/of toevoegingen bij huidige overeenkomst zijn slechts geldig en bindend als zij schriftelijk zijn opgesteld en door beide partijen zijn ondertekend.

Het Belgisch Recht is voor huidige overeenkomst van toepassing.

Bij betwisting, zijn enkel de Franstalige rechtbanken van het Brussels Gewest competent.

Opgesteld te Brussel,12/12/..... 2019
In twee exemplaren, elk van de partijen het zijne houdend.

De Vereniging,

De Stad Brussel,

André DE KANDELAER
Voorzitter

Patrick GILLARD
Secretaris

Luc SYMOENS
De Stadssecretaris

Benoit HELLINGS
Schepen voor Sport